

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 83 (1956)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Pages valaisannes

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

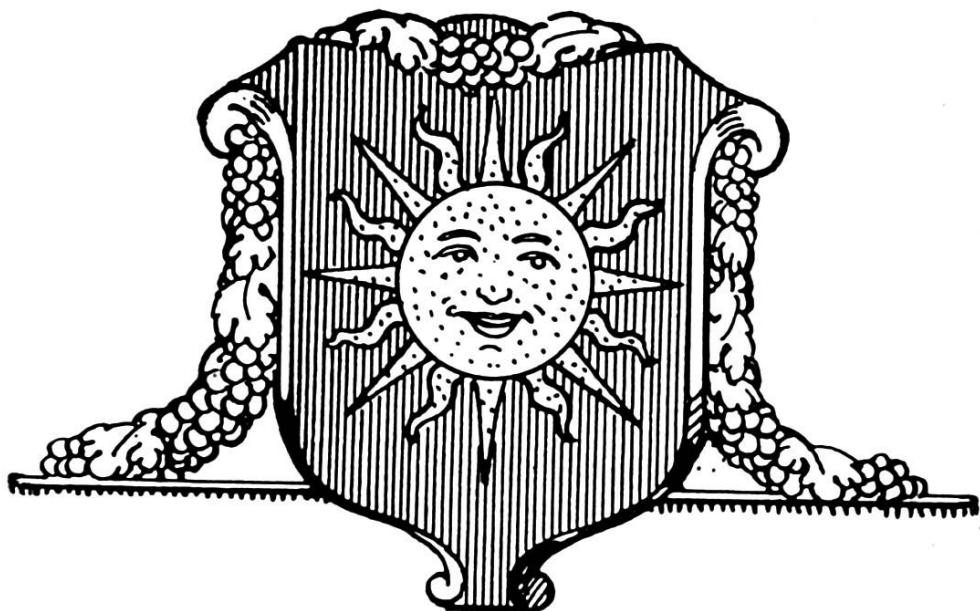
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages valaisannes

### En marge des rencontres de Villa **Féta du patoé ein Vala**

Dien mon messâdzo du ma d'octobre,  
y meinchenno la premire partia de la  
Féta de la reincontra de Villa su  
Cherro, ein Vala.

La matin, to lé tan bin allo : on biau  
solé, na Messa avoui sermon ein patoé,  
dé etzandzo d'amitia avoui noutrou  
vesin d'Italie, lou Val d'Aostan, mé que  
saré-te de lé produchon ein patoé. Cein  
ne sé jami fi ein Vala tan qu'ara et le  
public porré preu restâ indifférein !...

Cé ieu langadzo a disparu dien le  
z'agglomérachon de lé vélé et presque  
abandenno dien lou veladzo de pa'ysan.  
On n'ire pas cein appré'henchon !...  
Eh ! bin, to lé allo po le mio : Dé z'a-  
mateu lein veneu de toué lou lo. Dé  
acteu lein a pas manquo ; lein é veneu  
de loein : du Bâ Vala Treitorrein, Vor  
d'Illie et mémamein d'Aoste !

Lé produchon ? fodré de lé pâdzé  
po lé contâ teté et le *Conteu* ne suffiré  
pas, malgré sa bou'na volonto, à repro-  
doère tant de bellié tzouzé que se sont  
deté c'y dzeu de féta.

Adon, fo se conteintâ de l'impréchon  
fite su lou auditeu.

### **Fête du patoé en Valais**

*Dans mon message du mois d'octobre,  
j'ai mentionné la première partie de  
la recontre de « Villa » sur Sierre, en  
Valais.*

*Le matin, tout a tant bien été : un  
beau soleil, une messe touchante avec  
sermon en patois, des échanges d'amitié  
avec nos voisins d'Italie, les Valdo-  
tains, mais qu'en fut-il des productions  
en patois ?*

*Une telle manifestation ne s'est ja-  
mais faite en Valais. Le public reste-  
rait-il indifférent ?...*

*Le vieux langage a disparu des agglomé-  
rations des villes. Il est presque  
abandonné dans les villages de paysans.  
On n'était donc pas sans appréhension !  
Eh ! bien, tout est allé pour le mieux.  
Des amateurs, il en est venu de tous  
les côtés. Des acteurs, il n'en a pas  
manqué ; il en est arrivé de loin : du  
Bas-Valais, de Troistorrents, du Val  
d'Illiez, et même d'Aoste !*

*Les productions ? il faudrait des pa-  
ges pour les raconter toutes, et le  
Conteur ne suffirait pas, malgré sa  
bonne volonté, à reproduire tant de  
belles choses qui se sont dites en ce  
jour de fête !*

Suffi don de veu dre que, du mondo, lein venia todzeu mi, que le public tapâve dé man, rei'a de conteitémein. On peu affirmâ que lou acteu l'en su interéchi le public que l'en toué ito bon, interessein. On ne peu pas mio dre !

La preuva lé fite que le patoé lé onco vouévein permi lou pa'ysan, leu que n'abandonnon pas facilamein leu tradichon! Y l'idé que tcheu que l'en eintrepra de fire revouèvre le ieu langadzo l'en gagna la causet qu'on oudré onco dien noutrou veladzo de la montagne, cé bon dévezâ cé noutrou z'aieu einpla'yvan cein tan fire de manaré... Vive le patoé !

D. A.

*Il suffit donc de noter que, du monde, il en venait toujours plus, que le public « tapait » des mains, riait de contentement. On peut affirmer que les acteurs ont su intéresser le public, qu'ils ont tous été bons, intéressants. On ne peut dire mieux !*

*La preuve est faite que le patois est encore vivant parmi les paysans, eux qui n'abandonnent pas facilement leurs traditions. J'ai l'idée que ceux qui ont entrepris de faire revivre le vieux langage ont gagné leur cause et qu'on aura encore, dans nos villages de la montagne, ce bon « parler » que nos aïeux employaient sans faire trop de manières ! Vive le patois !*

Adolphe Défago.

### LE PATOIS A LA RADIO

*Ceux qui furent à l'écoute de l'émission de La Suisse est belle, diffusée le 13 septembre et consacrée au pays fribourgeois, ont éprouvé de grandes joies. C'est bien ainsi, avec ce dynamisme et cette conviction, qu'il faut chanter son terroir. Bravo ! au conseiller d'Etat Quartenuod et à notre ami Henri Clément, vice-président des patoisants romands. Grâce à eux, un contact intime avec le sol fribourgeois s'est établi qui a été droit au cœur, à l'âme des auditeurs !*

*Henri Clément, qui s'est fait entendre en « bolze », parler de la ville de Fribourg, puis en patois, a connu le tonnerre d'applaudissements qu'il méritait. Minute émouvante aussi que celle où le Révérend Père Cotting s'entretint téléphoniquement de la Rhodanie du Nord africain avec sa famille.*

*Dans la Coupe suisse des variétés, à Porrentruy, on a eu le plaisir d'entendre un Jurassien chanter une chanson en patois. Il a connu, lui aussi, le succès... Bravissimo !*

*Pour les émissions Un trésor national : le patois ! elles ont lieu chaque quinzaine. Consultez les programmes dans votre quotidien.*

PAIE VITE



PAIE BIEN

Tél. 22 61 21